

E43 - Invade! Witch's Mansion in the Sea!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

The Tropical Graduation Festival is soon

[00:14] ---

but the town's Motivation was stolen!

[00:17] ---

*The Aqua Pot broke
and I was sucked into a whale Yarane-da.*

[00:21] ---

What'll happen now?!

[00:53] ---

Mom. Mom!

[00:57] ---

I don't feel like
doing anything anymore.

[01:00] ---

Mom...

[01:04] ---

They got here, too?

[01:06] ---

And your homes?

[01:08] ---

Yeah, they got my dad and brother.

[01:10] ---

My house too,

[01:12] ---

and all our classmates.

[01:14] ---

We have to go save Manatsu
and get their Motivation Power back.

[01:20] ---

You wait here, Kururun.

[01:23] ---

Here, seashell cookies.

[01:25] ---

Kururun!

[01:27] ---

All right.

[01:28] ---

To the Witch's mansion!

[01:30] ---

Yeah, let's save Manatsu!

[01:33] ---

Leave the location to me.

[01:36] ---

I remember it perfectly.

[01:42] ---

Pretty Cure Tropical Change!

[01:48] ---

Let's makeup! Bling!

[01:52] ---

Glittering jewels!

[01:54] ---

Cure Coral!

[01:58] ---

Sparkling fruits!

[02:00] ---

Cure Papaya!

[02:04] ---

Fluttering wings!

[02:06] ---

Cure Flamingo!

[02:10] ---

Swaying ocean!

[02:12] ---

Cure La Mer!

[02:24] ---

Let's spark! Get pumped!

[02:26] ---

Viva Pretty Cure!

[02:29] ---

Chase after the light, yeah!

[02:33] ---

It's summer in our hearts all year long

[02:36] ---

Hand in hand, fight on

[02:38] ---

Ride the waves, right on

[02:40] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure!

[02:46] ---

The coconuts swing, the guppies dance

[02:50] ---

We're all brimming with motivation

[02:54] ---

Don't wait until tomorrow

Let's get to work right now

[02:57] ---

After all, being eager is pretty

[03:01] ---

Come on, do it! Do it!

Work hard, maidens

[03:04] ---

We'll sparkle in our compacts

[03:08] ---

We'll break into smiles

with our floral leis

[03:12] ---

Let's make our dreams a reality

[03:16] ---

Let's tropica-shine!

We're all Pretty Cures!

[03:21] ---

All together now, say "Yeah!"

[03:25] ---

Our hearts shine like the summer sun

[03:29] ---

You'll miss out if you're shy

Let's just sing our song

[03:32] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure!

[03:39] ---

Pretty Cure!

[03:51] ---

Invade!

Witch's Mansion in the Sea!

[04:00] ---

Are you okay? Does it hurt?

[04:04] ---

That's me.

[04:06] ---

It's me from a time long past.

[04:09] ---

And the one I saved was...

[04:13] ---

Who was it?

[04:19] ---

The...one you saved was...

[04:29] ---

Where am I?

[04:30] ---

I remember being sucked up
by a whale Yarane-da and...

[04:40] ---

What was that just now?

[04:44] ---

I'll go to Gran Ocean

[04:46] ---

and get the Queen to fix the Aqua Pot.

[04:49] ---

Follow the directions I gave you
to the mansion.

[04:53] ---

Leave it to us.

[04:54] ---

I'll be there soon.

[04:57] ---

Find Manatsu, okay?

[05:13] ---

Okay, let's go.

[05:14] ---

All right.

[05:37] ---

It's just like at Gran Ocean.

[05:40] ---

I can breathe in normal form.

[05:50] ---

This is where the Witch of Delays is.

[05:54] ---

All right.

[05:59] ---

I'll ask her to
return the Motivation Power.

[06:09] ---

It'll be fine,

[06:10] ---

but the repair will take some time.

[06:16] ---

What's wrong?

[06:17] ---

Actually, I've never seen you
in that form before.

[06:23] ---

Mermaids can't be Pretty Cures,

[06:26] ---

but how did I become one?

[06:32] ---

Could it be...

[06:34] ---

Did you try to become
a Pretty Cure in the past?

[06:42] ---

I did.

[06:44] ---

I have attempted
to become a Pretty Cure before.

[06:48] ---

To save the world from danger.

[06:56] ---

Is the Witch's mansion down there?

[06:59] ---

If it's as La Mer said.

[07:01] ---

Let's go.

[07:13] ---

It's the Witch's mansion.

[07:16] ---

Manatsu is in here?

[07:26] ---

The Legendary Pretty Cure
saved the world

[07:29] ---

and for centuries
the world was at peace.

[07:33] ---

However, a new danger
appeared before us.

[07:37] ---

A villain came and tried to free
the Fool's Casket.

[07:42] ---

The villain somehow got a hold of
the cup full of Motivation Power.

[07:50] ---

Before I had become Queen,

[07:52] ---

I tried to become a Pretty Cure
to keep the Fool's Casket sealed.

[08:01] ---

However, my wish went unanswered.

[08:06] ---

And the Fool's Casket?

[08:08] ---

I still managed to take back
the cup with the Motivation Power

[08:14] ---

and hid it in an island cave

[08:18] ---

with the mermaid's bracelet.

[08:22] ---

So, the mermaid who hid treasure
in that grandma's story was...

[08:29] ---

If I talk to the Witch in person,

[08:31] ---

I'm sure she'll understand.

[08:34] ---

If I say to stop stealing
people's Motivation Power...

[08:39] ---

Geez.

[08:41] ---

If she's gonna delay eating,
why can't I delay cooking?

[08:48] ---

Well, but I guess this'll all end soon.

[08:53] ---

Hey, where's the Witch's room?

[08:55] ---

What?

[08:56] ---

Down the hall, turn left,
then take the first right.

[09:00] ---

Thanks!

[09:06] ---

Wh...Why's a Pretty Cure here?!

[09:10] ---

Do you remember
Minamino Island, my Queen?

[09:14] ---

Aren't memories with humans erased?

[09:17] ---

I didn't meet any humans at the time.

[09:21] ---

But there's a chance...

[09:24] ---

that I may remember incorrectly.

[09:27] ---

Perhaps my memories were indeed erased.

[09:31] ---

Do only mermaids forget?

[09:34] ---

Or do humans
who meet mermaids also forget?

[09:41] ---

I'm sure you will understand one day.

[09:46] ---

A day when you will want to
erase such memories.

[09:51] ---

Why? I would never think that.

[09:54] ---

I'd never want to forget
Manatsu and the others!

[10:03] ---

Then what about
the Legendary Pretty Cure?

[10:07] ---

She bonded with a mermaid,

[10:10] ---

and isn't that why Gran Ocean
passes down her story as legend?

[10:15] ---

That's a legend
that was told to Gran Ocean.

[10:19] ---

Nobody knows of its origin.

[10:22] ---

Those who knew
had their memory taken,

[10:25] ---

sealed in the room of memories.

[10:28] ---

But earlier...

[10:30] ---

The Legendary Pretty Cure came before me

[10:33] ---

and told me everything.

[10:36] ---

"Everything"?

[10:38] ---

I shall now tell you
the secret of the Legendary Pretty Cure.

[10:53] ---

See anything?

[10:56] ---

There's no one in here.

[11:01] ---

Oh, it's you girls.

[11:02] ---

Why're you here?

[11:05] ---

Where's Manatsu?

[11:06] ---

Manatsu? Oh, that girl.

[11:09] ---

Is she here too?

[11:11] ---

Don't play dumb.

[11:12] ---

Oh my, how scary.

[11:13] ---

But I really don't know.

[11:17] ---

I only have this old one.

[11:19] ---

I guess this'll do.

[11:21] ---

After all, Butler said we can't let
the Witch see any Pretty Cures.

[11:28] ---

Come on out, Zenzen Yarane-da.

[11:37] ---

Yarane-da!

[11:41] ---

Is it here?

[11:44] ---

Huh?

[11:47] ---

Wrong room!

[11:48] ---

It's you!

[11:49] ---

W...Why're you here?!

[11:51] ---

Um, well...

[11:53] ---

I was looking for
the Witch of Delays' room

[11:57] ---

but I got lost.

[11:58] ---

Tee-hee.

[11:59] ---

This isn't funny!

[12:01] ---

Hey, Elda!

[12:03] ---

Seen a Pretty Cure?

[12:05] ---

There's one here...

[12:09] ---

What's this?

[12:11] ---

I think that sound was...

[12:13] ---

Huh?

[12:15] ---

Geez, what's going on?

[12:22] ---

Hm?

[12:23] ---

Darn it.

[12:24] ---

What's all this ruckus?

[12:26] ---

Seems like a Pretty Cure
is in the mansion.

[12:31] ---

Could it be that they weren't all
shot out back then?

[12:36] ---

What's wrong?

[12:38] ---

Nothing is wrong.

[12:40] ---

Absolutely do not let her
come near the Witch's room.

[12:45] ---

Yarane-da!

[12:52] ---

It's too cramped in here.

[12:54] ---

Let's lure it out.

[12:57] ---

All right.

[12:59] ---

Yarane-da.

[13:07] ---

Yarane-da!

[13:09] ---

Now we can fight at full strength.

[13:13] ---

How noisy.

[13:14] ---

Did something happen?

[13:16] ---

You needn't worry.

[13:19] ---

Please, behold.

[13:21] ---

We've finally gathered
this much Motivation Power.

[13:42] ---

Girls!

[13:43] ---

Manatsu!

[13:45] ---

Watch out!

[13:49] ---

Yarane-da!

[13:51] ---

It's time!

[13:58] ---

Pretty Cure Tropical Change!

[14:06] ---

Let's makeup! Bling!

[14:10] ---

Cheeks!

[14:15] ---

Eyes!

[14:20] ---

Hair!

[14:26] ---

Lips!

[14:31] ---

Dress!

[14:46] ---

Joyful everlasting summer!

[14:48] ---

Cure Summer!

[14:53] ---

Let's go, girls!

[14:55] ---

Yeah.

[14:56] ---

Heart Quartet Ring!

[15:06] ---

Pretty Cure Mix Tropical!

[15:20] ---

Victory!

[15:27] ---

Oh, my.

[15:29] ---

They beat it so easily.

[15:31] ---

Well, I tried.

[15:33] ---

Chongi-re can handle the rest.

[15:43] ---

I don't really get it,
but the Witch will get her wish soon.

[15:48] ---

Stay out of it.

[15:50] ---

Return the Motivation Power.

[15:52] ---

Not feeling this.

[15:54] ---

It's too late for words.

[15:55] ---

The Motivation's already elsewhere.

[15:58] ---

Yarane-da!

[16:11] ---

Coral!

[16:13] ---

Yarane-da!

[16:18] ---

Pretty Cure Twister La Mer Stream!

[16:28] ---

La Mer!

[16:30] ---

I'm here, girls.

[16:31] ---

It's not carrying any Motivation!

[16:34] ---

All right!

[16:38] ---

Marine Heart Kuru Ring!

[16:42] ---

Charm up!

[17:02] ---

Excellent Tropical Style!

[17:06] ---

Five powers, roar through the seas!

[17:19] ---

Pretty Cure Marine Beat Dynamic!

[17:28] ---

Victory!

[17:32] ---

Dang it, I'll take you on this time.

[17:40] ---

Thank you, Mr. Whale.

[17:42] ---

La Mer, how's the Aqua Pot?

[17:45] ---

Not yet.

[17:46] ---

It'll take a bit of time to repair.

[17:50] ---

Then let's talk to the Witch.

[17:53] ---

If we do, I'm sure she'll understand.

[17:56] ---

Let's ask her to return
everyone's Motivation Power.

[18:01] ---

Wait, Summer.

[18:02] ---

That's too reckless.

[18:04] ---

No, it might be worth trying.

[18:07] ---

What?

[18:08] ---

The Queen told me about
the Legendary Pretty Cure and the Witch.

[18:14] ---

The Witch should still have her heart.

[18:22] ---

I won't let you go.

[18:25] ---

Let's head over.

[18:39] ---

Stop, you can't go in there!

[18:43] ---

Return the Motivation Power!

[18:49] ---

You're...

[18:54] ---

the Witch of Delays.

[18:56] ---

Who are you people?

[18:58] ---

Have we met before?

[19:01] ---

I can't remember.

[19:03] ---

You needn't remember, Witch of Delays.

[19:06] ---

Please, behold.

[19:08] ---

It's finally full of Motivation Power.

[19:14] ---

Finally...

[19:16] ---

Finally, a world of eternal delays
is within my grasp...

[19:21] ---

"Eternal delays"...

[19:23] ---

Why would you want that?

[19:26] ---

It's obviously because...

[19:32] ---

Obviously because... Because...

[19:39] ---

Huh?

[19:41] ---

What was I trying to delay?

[19:47] ---

What was it?

[19:49] ---

I feel it was of much importance...

[19:53] ---

What was it?

[19:55] ---

What was it?!

[20:00] ---

Witch of Delays!

[20:02] ---

Remember!

[20:04] ---

You...

[20:05] ---

You needn't remember such things!

[20:09] ---

Leave the rest to me,
your humble butler.

[20:23] ---

The Fool's Casket!

[20:25] ---

That's...the Fool's Casket?

[20:31] ---

Humph, don't get in the way.

[20:34] ---

That's the Fool's Casket?

[20:36] ---

I guess so. I've never seen it before.

[20:41] ---

Now, the time has come
to unleash the Fool's Casket.

[20:45] ---

Witch of Delays,
please watch from your seat.

[20:49] ---

I shall destroy this world for you.

[20:53] ---

What?

[20:54] ---

"Destroy this world"?

[20:56] ---

Hey, wait, you never told us that.

[20:59] ---

Oh, didn't I mention it?

[21:03] ---

By destroying the world,
the Fool's Casket

[21:07] ---

gathers the life energy
of all life on this earth.

[21:12] ---

And the one who opens the coffin
gains immortality.

[21:17] ---

In other words, you gain eternal life.

[21:21] ---

With eternal life,

[21:23] ---

my wish of eternal delays
will come true.

[21:29] ---

That's crazy.

[21:31] ---

We'll never let that happen.

[21:34] ---

It may be the Witch's wish,

[21:37] ---

but even I can't accept such a thing.

[21:41] ---

What's this? Are you planning to rebel?

[21:45] ---

In that case...I'll do this!

[21:50] ---

What?!

[21:54] ---

Yarane-da!

[21:56] ---

Chongi-re!

[21:57] ---

Butler, what're you doing?!

[21:59] ---

Silence, you two.

[22:02] ---

Now then, Chongi-re Yarane-da.

[22:05] ---

Get rid of those nuisances.

[22:08] ---

Yarane-da.

[22:16] ---

Everyone, you'll dance with me today.

[22:24] ---

Let's do this with joy.

[22:34] ---

Kiss the summer wind

[22:35] ---

for some bright energy

[22:37] ---

while in a tropical mood

[22:41] ---

We all hold the same sun

[22:45] ---

always shining in our hearts

[22:48] ---

There's always a reason

[22:52] ---

for every meeting in your life

[22:56] ---

Let's start a revolution

when they happen

[22:59] ---

It'll make our day shine bright

[23:05] ---

Aspirations, go my way!

(My way!)

[23:09] ---

Let's makeup together

[23:13] ---

The sky, the sea, and our beloved city

[23:16] ---

We'll enjoy our youth

[23:21] ---

Everyday, catch my shine!

(My shine!)

[23:24] ---

Be honest with your "like"

[23:28] ---

Gather more of what's best in the moment

[23:32] ---

Charge up your courage to go forth

(Charge)

[23:36] ---

The most charming that you've ever been

(Charming)

[23:40] ---

Invincible Rouge!

[23:43] ---

Pretty Cure

[23:56] ---

- If the Fool's Casket opens...

- The world ends?!

[23:59] ---

How do we stop it?

[24:01] ---

Make the Witch remember her past!

[24:03] ---

What happened to her long ago?

[24:07] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure.

[24:09] ---

What's Most Important to the Witch.

[24:11] ---

Let's all tropica-shine!

Updated 2024-02-29 02:57:31 UTC by whimsee